



●市役所のお休みについて

市役所やハローワーク、入国管理局は、



12月29日(火)~1月3日(日)までお休みです。

お休みのあいだでも、出生や死亡の受付はできます。

時間は午前8時30分~午後5時15分までです。

お休みの日にあいている病院は、3・4ページを見て

ください。緊急のときは、救急救命センターでみてもらえます。

●ゴミの収集



今年のゴミの収集は、12月29日(火)までです。

来年は1月4日(月)から、ゴミを集めます。

「ごみの日程表」でチェックしてください。

「ごみの日程表」がほしい人は、市役所でもらえます。

●インフルエンザの予防接種が始まりました。

インフルエンザの予防接種が始まりました。

対象: 福山市に住居登録している人

時期: 2015年1月31日(土)まで

費用: ①1歳~小学6年生:

1回目・2回目の注射代から800円をひいた費用

②65歳以上の人: 1000円

65歳以上の人で、市民税非課税世帯の人、

生活保護の人は無料になります。

※市役所の証明書がいります

問い合わせ: 保健予防課 TEL084-928-1127



●Holiday Schedule

Fukuyama City Hall (including Branch Offices), Hallo Work and Immigrations Office are closed from Dec.29 to Jan.3. During Holidays, we can accept Birth and Death registrations. Open hours are 8:30-17:15.

As for hospitals open during holidays, please check the page 3 & 4.

In case of emergency, please go to the ER.

●Garbage Collection for the Holidays

Last garbage collection of this year will be on Tuesday, Dec.29. Regular garbage collection will start again on Monday, Jan.4.

Please check your "Garbage Collection Schedule". If you don't have garbage collection schedule, please get it at City Hall. (8F, Haikibutsu Taisaku Ka)

●Vaccinations for Influenza has started!

Ages: Those people who have registered as citizens in Fukuyama

Period: Until Saturday, January 31, 2015

Payment:

①1 year old - 6th grade of elementary school = ¥800 discount

②Over 65 years old: ¥1,000

※People who are over 65 years old and who do not need to pay residential tax or receives daily life support [seikatsu hogol]: free (Please get the certificate in city hall before you go to the hospital)

※①&② Please bring ID. (alien card, etc.)

Contact: Hoken Yobou Ka Tel 084-928-1127

●麻しん・風しんの予防接種

対象の年れいの子どもがいる人は、子どもと病院に行き注射してもらいましょう。

母子手帳を持って行ってください。

お金はいりません。

対象の年れい:

- ① 1歳
- ② 小学校に入る前の1年間(5~7歳になるまで)



問い合わせ:保健予防課 TEL084-928-1127

●妊婦健康診査を受けましょう

妊娠がわかったら、市役所で手続きをして、母子手帳をもらいましょう。母子手帳は、お母さんや赤ちゃんの健康について書いていく大切な手帳です。

妊婦健康診査の受診券も入っているの、病院に行くときは保険証と一緒に必ず持って行ってください。

英語、中国語、ハングル、タガログ語、タイ語、インドネシア語、ポルトガル語、スペイン語の母子手帳もあります。



問い合わせ:健康推進課 TEL084-928-3421

●マイナンバー制度について

10月5日(月)からマイナンバー制度が始まりました。

日本に住み登録しているすべての人、ひとりひとりに

マイナンバー(12ケタの個人番号)が渡されます。

市役所はこのマイナンバーを社会保障や、税金、災害の対策など、法律で決められた事務のなかで使います。

11月1日から、あなたのマイナンバーをお知らせするための

「通知カード」を簡易書留で配達しています

通知カードには、あなたのマイナンバー・名前・住所・

生年月日・性別が書いてあります。この「通知カード」を受け

取ったら、捨てたり破ったりせず、家で大切に保管してください。

マイナンバー制度について、わからないことがある人は、

市役所に聞いてください。

問い合わせ:

市民課 084-928-1060 (日本語)

市民相談課 084-928-1125 (英語&日本語)

国のホームページでも詳細を知ることができます。英語です。

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/english.html>

●Vaccinations for Measles and Rubella

(Mashin & Fuushin)

Please bring your children to the hospital and get vaccinations if you have children in the age group below. Please bring your child's maternity book [Boshi Techou] when you go. It's free. Vaccinations for Measles and Rubella have to be done twice.

Ages:①Children who are 1 year old

②Children below elementary school

(up until ages 5 years to 7 years old)

Contact: Hoken Yobou Ka 084-928-1127

●Maternity Health Check-ups

When you find out you are pregnant, please get your maternity book [Boshi Techou] at City Hall. The maternity book is a very important record for both mother and child. It includes tickets for maternity health check-ups, so please bring it along your health insurance card every time you go to hospital. There are maternity books in foreign languages: English, Chinese, Korean, Tagalog, Thai, Indonesian, Portuguese, and Spanish.

Contact: Kenkou Suishin Ka 084-928-3421

●The Social Security and Tax Number System ["My Number System"]

On October 5, 2015 "My Number System" has started. All the people who have registered in Japan will receive a 12 digit social security and tax number ("My Number"). Your "My Number" will be used for administrative procedures such as social security, taxation and disaster response by City Hall.

From November 1, City Hall has delivered you a notification card [tuuchi card] by using recorded mail. This notification card has your "My Number", full name, address, date of birth and sex on it. The size of this card is the same as zairyuu card or health insurance card. When you receive it, please keep it in a safe place and do not lose. If you have any further questions of this "My Number System", please ask City Hall. Contact:Shimin Ka 084-928-1060(Japanese)

Shimin Soudan Ka084-928-1125 (E & J)

Also, please refer to the website of the Government of Japan in English.

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/english.html>

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays						
※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせさせていただきます。Please call before you go.						
12/6	さいきじん くりにつく(ないか) (せと) 949-2777	おおいし びょういん(ないか) げか(かわぐち) 953- 3215	おひさま こども くりにつく(し ょうにか) (みゆき) 955-3220	うえだ じびいんこうか (あさひ) 931-1000	いしい げか せいけいげか がんか いいん (いまづ) 933-3260	たかはし いいん (ぬまくま) 987-2345
	ふくやま せいけいげか くり につく(げか) (かんなべ) 960-3030	きぬた しょうにか (かんなべ) 962-5551	くさうら いいん(ないか) (えきや) 972-8885	てらおか きねん びょういん (ないか) (しんいち) 0847-52-3140	わたなべ ないか いいん(ない か) (ふちゅうし) 0847-45-8637	ありち いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-41-3670
12/13	ひらい げか いちようか い いん(ないか) (みゆき) 955-5550	ふじい ないか いちようか こ きゅうさか (みなみてしろ) 931-4690	みつふじ しょうにか (か わぐち) 953-0307	あおかけ いいん(ないか)・し ょうにか (つのごう) 951-1069	しもなが びょういん (かなえ) 935-8811	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888
	いしい くりにつく(げか) (かんなべ) 960-5565	ふじた くりにつく(ないか)(か んなべ) 963-6848	まつい ないか(ないか) (えきや) 976-0500	しんいち ときなが くりにつく (しんいち) 0847-51-5007	きたがわ くりにつく(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-4572	せお くりにつく(げか) (ふちゅうし) 0847-40-0246
たなか じび いんこうか いいん(ふちゅうし)0847-45-3387						
12/20	おかだ いいん(げか)・ないか (あかさか) 951-1030	くろせ くりにつく(ないか) (みよし) 926-1331	さかもと がんか しょうにか く りにつく (だいもん) 946-6656	よしだ れいでいーす くりにつく ないか・しょうにか (しんがい) 954-4455	みき じび いんこうか いいん (だいこく) 922-5533	にし ふくやま びょういん (まつなが) 933-2110
	たがわ ないか いいん (たかにし) 934-1330	ゆのき げか いいん(げか) (かんなべ) 963-1311	しばた ないか(ないか) (かんなべ) 962-3633	もんぜん くりにつく(げか) (えきや) 976-2211	みしま いいん(ないか) (しんいち) 0847-51-2103	てらおか きねん びょういん (しんいち) 0847-52-3140
おくの ないか いいん(ふちゅうし) 0847-46-3500						
12/23	せお いちようか ないか (しょうわ) 923-2738	わかばやし いいん(ないか) (かすが) 941-1112	おびなた しょうにか (こうなん) 923-0798	なかもら ないか・しょうにか (ひきの) 941-2620	ひらき じび いんこうか い いん (いまづ) 934-2798	ささき ないか くりにつく (ぬまくま) 980-0333
	かめがわ びょういん(げか) (かんなべ) 966-0066	うえだ ないか(ないか) (かんなべ) 963-5446	こぼたけ びょういん(ないか) (えきや) 976-1351	すみい ないか(ないか) (しんいち) 0847-40-3030	かねみつ いいん (ふちゅうし) 0847-41-2938	ふちゅう しみん びょういん(げ か) (ふちゅうし) 0847-45-3300
12/27	しょうなん いいん(ないか)(と も) 982-2044	とみなが ないか いいん (ならづ) 922-6139	いぶき しょうにか (しろまつ) 925-3482	いぐち くりにつく(ないか)・し ょうにか (おきのがみ) 928-5327	ひらた じび いんこうか い いん (あけぼの) 953-3387	なかもら げか いちようか い いん (かなえ) 935-8055
	いしい ないか (ほんごう) 936-1111	たかはし のう しんけい げか (げか) (かんなべ) 960-3020	おがわ ないか いちようか(な いか) (かんなべ) 962-3883	ないとう くりにつく(ないか)・げ か (えきや) 977-1070	いけだ いいん(ないか) (しんいち) 0847-51-2098	なべしま ないか いいん (ふちゅうし) 0847-41-2086
つねかねまる しんりょうしよ(げか)(しんいち)0847-53-8170						
12/29	さくらのおか くりにつく(ない か) (えきや) 972-2400	しんいち ときなが くりにつく (しんいち) 0847-51-5007	いしかわ くりにつく(げか) (しんいち) 0847-51-8650	ふちゅう しみん びょういん(な いか) (ふちゅうし) 0847-45-3300		
	ゆうせ せいけい りはびり す てーしょん(げか) (かんなべ) 962-4004	すぎはら いいん(ないか) (かも) 972-2007	こぼたけ びょういん(ないか) (えきや) 976-1351	てらおか きねん びょういん (ないか) (しんいち) 0847-52-3140	たに いいん(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-1188	ならさき げか いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-45-2311
12/31	むかいだ いいん(ないか) (みのみ) 956-0048	さちよう ないか くりにつく (かすが) 945-7785	なかよし しょうにか (ひきの) 943-1774	うえはら いいん(ないか)・し ょうにか (まくやまだい) 948-2101	やないづ にしきおり がんか (やないづ) 933-7775	きったか くりにつく (みやまえ) 934-8555
	たけまる げか いちようか (げか) (かんなべ) 963-0367	ふじた くりにつく(ないか)(か んなべ) 963-6848	みなんぼう いのうえ ないか じゅんかんきか いいん(ない か) (えきや) 976-0013	みしま いいん(ないか) (しんいち) 0847-51-2103	わたなべ ないか いいん(ない か) (ふちゅうし) 0847-45-8637	なかがわ せいけいげか い いん(げか) (ふちゅうし) 0847-52-3033
※ふちゅう だいいちしか(ふちゅうし)0847-41-8148 9:00-12:00						
1/1	ふくやま じょうせい びょういん (ないか) (にし) 926-0606	いとおか いいん(ないか) (だいもん) 946-5100	きむら しょうにか (みなみざおう) 943-7117	ひの ぼーむくりにつく ないか しょうにか (みかど) 923-1939	にし ふくやま びょういん (まつなが) 933-2110	いしい いいん (かむら) 933-2022
	よしたか くりにつく(げか) (かんなべ) 963-6660	やまて くりにつく(ないか) (かんなべ) 962-2832	えきや げか くりにつく(な いか)・げか (えきや) 976-2222	すみい ないか(ないか) (しんいち) 0847-40-3030	きたがわ くりにつく(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-4572	なんば いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-43-6336
※せお しか(ふちゅうし)0847-45-6474 9:00-12:00						
1/2	かんべ ないか (のがみ) 925-2567	うえだ じゅんかんきか ないか (おうじ) 923-6323	いけだ しょうにか (みなみざおう) 973-1500	ひの ないか しょうにか くり につく (しんがい) 957-7222	ふじい がんか (ぬまくま) 987-4141	ふじい くりにつく (ひがしむら) 936-3456
	かたやま せいけいげか い いん(げか) (かんなべ) 962-0726	ふくやま しみんびょういん ふ ぞく かんなべ しんりょうしよ (ないか)(かんなべ) 962-0490	さの ないか いちようかいいん (ないか) (えきや) 976-1121	せお いいん(ないか) (しんいち) 0847-51-2169	おくの ないか いいん(ふち ゅうし) 0847-46-3 500	せお くりにつく(げか) (ふちゅうし) 0847-40-0246
※こにし しか いいん(ふちゅうし)0847-41-2900 9:00-12:00						
1/3	まつもり ふあみりー くりにつく (ないか) (ほんじょうちうなな) 973-0131	つちや ないか いいん (ひがしてしろ) 941-1754	おひさま こども くりにつく(し ょうにか) (みゆき) 955-3220	あおかけ いいん(ないか)・し ょうにか (つのごう) 951-1069	ほり びょういん(じびいんこう か) (おきのがみ) 926 -3387	せお くりにつく (いまづ) 934-2233
	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888	ふくやま せいけいげか くり につく(げか) (かんなべ) 960-3030	きぬた しょうにか (かんなべ) 962-5551	いのうえ しょうにか ないか いいん(ないか) (えきや) 976-4820	いしかわ いいん(ないか) (あした) 958-3931	てらおか きねん びょういん (げか) (しんいち) 0847-52-3140
※いのうえ しか いいん(しんいち)0847-52-4188 9:00-12:00						
かねみつ いいん (ふちゅうし) 0847-41-2938						

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays ※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.						
12/6	Cl.Saikijin (Seto) 949-2777	Hosp. Ooishi (Kawaguchi) 953-3215	Cl.Ohisama Kodomo (Miyuki) 955-3220	Cl.Ueda Jibi-Inkouka (Asahi) 931-1000	Cl.Ishii Geka-Seikeigeka-Ganka (Imazu)933-3260	Cl.Takahashi (Numakuma) 987-2345
	Cl.Fukuyama Seikeigeka (Kannabe)960-3030	Cl.Kinuta Shounika (Kannabe) 962-5551	Cl.Kusaura (Ekiya) 972-8885	Hosp.Teraoka Kinen (Shinichi) 0847-52-3140	Cl.Watanabe Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-8637	Cl.Arichi (Fuchuu-Shi) 0847-41-3670
12/13	Cl.Hirai Geka-Ichouka (Miyuki) 955-5550	Cl.Fujii Naika-Ichouka-Kokyuuika(Minamiteshiro)9 31-4690	Cl.Mitsufuji Shounika (Kawaguchi) 953-0307	Cl.Aokage (Tsunogou) 951-1069	Hosp.Shimonaga (Kanae) 935-8811	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888
	Cl.Ishii (Kannabe) 960-5565	Cl.Fujita (Kannabe) 963-6848	Cl.Matsui Naika (Ekiya) 976-0500	Cl.Shinichi Tokinaga (Shinichi) 0847-51-5007	Cl.Kitagawa (Fuchuu-Shi) 0847-45-4572	Cl.Seo (Fuchuu-Shi) 0847-40-0246
Cl.Tanaka Jibi-Inkouka (Fuchuu-Shi) 0847-45-3387						
12/20	Cl.Okada Geka-Naika (Akasaka) 951-1030	Cl.Kurose (Miyoshiminami) 926-1331	Cl.Sakamoto Ganka-Shounika (Daimon)946-6656	Cl.Yoshida Ladies Naika-Shounika (Shingai)954-4455	Cl.Miki Jibi-Inkouka (Daikoku) 922-5533	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110
	Cl.Tagawa Naika (Takanishi) 934-1330	Cl.Yunoki Geka (Kannabe) 963-1311	Cl.Shibata Naika (Kannabe) 962-3633	Cl.Monzen (Ekiya) 976-2211	Cl.Mishima (Shinichi) 0847-51-2103	Hosp.Teraoka Kinen (Shinichi) 0847-52-3140
Cl.Okuno Naika (Fuchuu-Shi) 0847-46-3500						
12/23	Cl.Seo Ichouka-Naika (Shouwa) 923-2738	Cl.Wakabayashi (Kasuga) 941-1112	Cl.Obinata Shounika (Kounan) 923-0798	Cl.Nakamura Naika-Shounika (Hikino)941-2620	Cl.Hiraki Jibi-Inkouka (Imazu)934-2798	Cl.Sasaki Naika (Numakuma) 980-0333
	Hosp.Kamegawa (Kannabe) 966-0066	Cl.Ueda Naika (Kannabe) 963-5446	Hosp.Kobatake (Ekiya) 976-1351	Cl.Sumii Naika (Shinichi) 0847-40-3030	Cl.Kanemitsu (Fuchuu-Shi) 0847-41-2938	Hosp.Fuchuu Shimin (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300
12/27	Cl.Shounan (Tomo) 982-2044	Cl.Tominaga Naika (Narazu) 922-6139	Cl.Ibuki Shounika (Shiromi) 925-3482	Cl.Iguchi (Okinogami) 928-5327	Cl.Hirata Jibi-Inkouka(Akebono) 953-3387	Cl.Nakamura Geka-Ichouka (Kanae)935-8055
	Cl.Ishii Naika (Hongou) 936-1111	Cl.Takahashi Noushinkeigeka (Kannabe)960-3020	Cl.Ogawa Naika-Ichouka (Kannabe)962-3883	Cl.Naito (Ekiya) 977-1070	Cl.Ikeda (Shinichi) 0847-51-2098	Cl.Nabeshima Naika (Fuchuu-Shi) 0847-41-2086
Cl.Tsunekanemaru(Shinichi)0847-53-8170						
12/29	Cl.Sakura-No-Oka (Ekiya) 972-2400	Cl.Shinichi Tokinaga (Shinichi) 0847-51-5007	Cl.Ishikawa (Shinichi) 0847-51-8650	Hosp.Fuchuu Shimin (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300		
12/30	Cl.Yuuki Seikei Rihabiri Station (Kannabe)962-4004	Cl.Sugihara (Kamo) 972-2007	Hosp.Kobatake (Ekiya) 976-1351	Hosp.Teraoka Kinen (Shinichi) 0847-52-3140	Cl.Tani (Fuchuu-Shi) 0847-45-1188	Cl.Narasaki Geka (Fuchuu-Shi) 0847-45-2311
12/31	Cl.Mukaida (Minomi) 956-0048	Cl.Sachou Naika (Kasuga) 945-7785	Cl.Nakayoshi Shounika (Hikino)943-1774	Cl.Uehara (Makuyamadai) 948-2101	Cl.Yanaizu Nishikiori-Ganka (Yanaizu)933-7775	Cl.Kittaka (Miyamae) 934-8555
	Cl.Takemaru Geka-Ichouka (Kannabe)963-0367	Cl.Fujita (Kannabe) 963-6848	Cl.Minanbou Inoue Naika-Junkankika (Ekiya)976-0013	Cl.Mishima (Shinichi) 0847-51-2103	Cl.Watanabe Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-8637	Cl.Nakagawa Seikeigeka(Fuchuu-Shi)0847-52-3033
Cl. Fuchuu Daiichi (dentist)(Fuchuu-Shi) 0847-41-8148 (9:00-12:00)						
1/1	Hosp.Fukuyama Jousei (Nishi)926-0606	Cl.Ishioka (Daimon) 946-5100	Cl.Kimura Shounika (Minamizaou) 943-7117	Cl.Hino Home Naika-Shounika (Mikado)923-1939	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110	Cl.Ishii (Kamura) 933-2022
	Cl.Yoshitaka (Kannabe) 963-6660	Cl.Yamate (Kannabe) 962-2832	Cl.Ekiya Geka (Ekiya) 976-2222	Cl.Sumii Naika (Shinichi) 0847-40-3030	Cl.Kitagawa (Fuchuu-Shi) 0847-45-4572	Cl.Nanba (Fuchuu-Shi) 0847-43-6336
Cl. Seo (dentist)(Fuchuu-Shi) 0847-45-6474 (9:00-12:00)						
1/2	Cl.Kambe Naika (Nogami) 925-2567	Cl.Ueda Junkankika-Naika (Ouji)923-6323	Cl.Ikeda Shounika (Minamizaou) 973-1500	Cl.Hino Naika-Shounika (Shingai) 957-7222	Cl.Fujii Ganka (Numakuma) 987-4141	Cl.Fujii (Higashimura) 936-3456
	Cl.Katayama Seikeigeka (Kannabe)962-0726	Cl.Kannabe(Municipal) (Kannabe) 962-0490	Cl.Sano Naika-Ichouka (Ekiya) 976-1121	Cl.Seo (Shinichi) 0847-51-2169	Cl.Okuno Naika (Fuchuu-Shi) 0847-46-3500	Cl.Seo (Fuchuu-Shi) 0847-40-0246
Cl. Konishi (dentist)(Fuchuu-Shi) 0847-41-2900 (9:00-12:00)						
1/3	Cl.Matsumori Family (Honjou-chou naka) 973-0131	Cl.Tsuchiya Naika (Higashiteshiro) 941-1754	Cl.Ohisama Kodomo (Miyuki) 955-3220	Cl.Aokage (Tsunogou) 951-1069	Hosp.Hori (Okinogami) 926-3387	Cl.Seo (Imazu) 934-2233
	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888	Cl.Fukuyama Seikeigeka(Kannabe) 960-3030	Cl.Kinuta Shounika (Kannabe) 962-5551	Cl.Inoue Shounika-Naika(Ekiya) 976-4820	Cl.Ishikawa (Ashida) 958-3931	Hosp.Teraoka Kinen (Shinichi) 0847-52-3140
Cl. Inoue (dentist)(Shinichi) 0847-52-4188 (9:00-12:00)						
Cl. Kanemitsu (Fuchuu-Shi) 0847-41-2938						

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニュースレター)
 Published every month on the 5th (毎月5日発行)
 といあわせ: 福山市役所 市民相談課 (ふくやましやくしよ しみん そうだん か)
 Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizen's Consultation Division)
 Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15
 Tel:084-928-1125(English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00)